



بيان صحفي

Press Release

التاريخ: 2010 / 4 / 14

The Board of Directors of Central Bank of the UAE held its 3rd meeting for the year 2010 on Tuesday, 13 April, 2010 under the chairmanship of H.E. Khalil Mohammed Sharif Foulathi, Chairman of the Board, and attended by H.E. Sultan Bin Nasser Al Suwaidi, the Governor. The meeting was attended by Board Members, their Excellencies Younis Haji Khoori, Mubarak Rashid Al Mansouri, Hilal Khalfan Bin Dhahir, and Khalid Mohammed Salem Balama, as also the Deputy Governor H.E. Mohamed Ali Bin Zayed Al Falasi and a group of senior Central Bank staff. The Board approved minutes of the previous meeting as well as decisions taken therein.

عقد مجلس إدارة المصرف المركزي اجتماعه الثالث لعام 2010، يوم الثلاثاء الموافق 2010/4/13، برئاسة معالي خليل محمد شريف فولاذي، رئيس مجلس الإدارة، وحضور معالي سلطان بن ناصر السويدي، المحافظ، وكل من سعادة: يونس حاجي خوري، مبارك راشد المنصوري، هلال خلفان بن ظاهر وخالد محمد سالم بالعمى، أعضاء مجلس الإدارة وسعادة محمد علي بن زايد الفلاسي، نائب المحافظ ومجموعة من كبار موظفي المصرف المركزي، حيث صادق المجلس على محضر اجتماعه السابق والقرارات التي تم اتخاذها في ذلك الاجتماع.

The Board heard report of the Senior Executive Director of Treasury Department regarding the monetary position, which included monetary statistics, domestic financial markets developments, and position of certificates of deposit issued by the Central Bank in addition to developments in Inter-bank interest rate (EBOR).

كما استمع المجلس إلى تقرير المدير التنفيذي الرئيسي لدائرة الخزانة بشأن الوضع النقدي متضمناً الإحصاءات النقدية وتطورات السوق المالية المحلية ووضع شهادات الإيداع التي يصدرها المصرف المركزي وتضمن التقرير ملخصاً عن تطورات سعر الفائدة على الودائع بين البنوك (الإيبور).

The Board reviewed the report submitted by the Senior Executive Director of the Banking Supervision and Examination Department regarding the banking position and banking statistics, which showed gradual improvement in banking indicators.

واطلع المجلس على تقرير مقدم من المدير التنفيذي الرئيسي لدائرة الرقابة والتفتيش على المصارف عن الوضع المصرفي والإحصاءات المصرفية التي أظهرت تحسناً تدريجياً في المؤشرات الخاصة بالنظام المصرفي.

Furthermore, the Board reviewed applications submitted by banks operating in the UAE to expand their businesses and open new branches, and reviewed applications from natural and juridical persons to establish companies/ establishments to undertake financial activities and money changing business. The Board approved the applications, which fulfill the terms as per the law and regulations, as applied to each business activity

The Board then addressed the remaining items on its agenda and took decisions in respect thereof.

وناقش المجلس الطلبات المقدمة من البنوك العاملة في الدولة بتوسيع نشاطها وفتح فروع جديدة لها، وطلبات الأشخاص الطبيعيين والاعتباريين لتأسيس شركات / مؤسسات لممارسة النشاطات المالية ونشاط أعمال الصرافة، حيث وافق المجلس على الطلبات المستكملة للشروط حسب القانون والأنظمة المعمول بها والخاصة بكل نشاط على حده.

واستكمل المجلس مناقشة باقي الموضوعات المدرجة على جدول أعماله واتخذ القرارات المتعلقة بها.